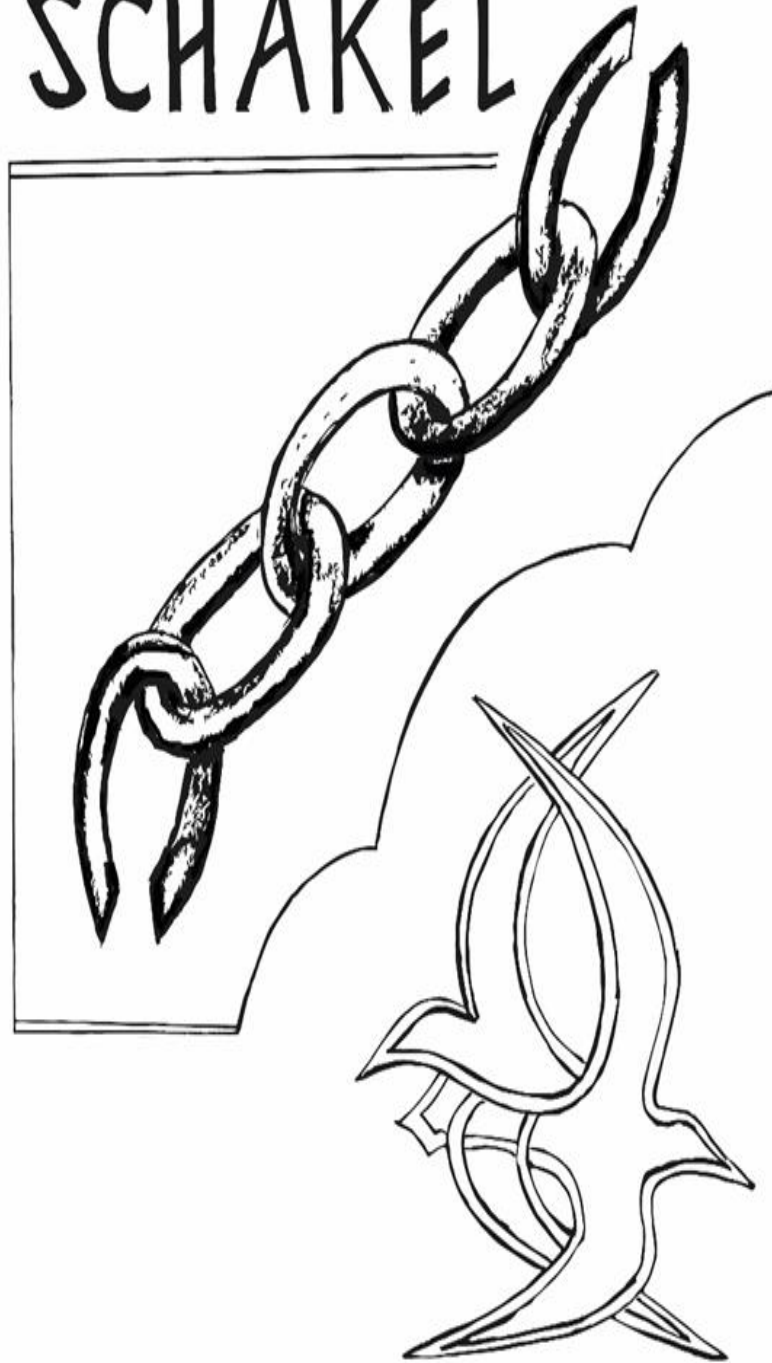


DE SCHAKEL



Nummer 98
December 2022



*Mijn hartelijkste kerstwensen moeten niet bestaan
in veel woorden en vermaningen, maar ik zou u
van ganser harte willen toewensen de allerinnigste,
nederigste en tegelijk grootmoedigste overgave
aan God in uw mooie en genaderijke roeping.
H. Katharina Kasper (25 nov.1883)*

*Met Gods genade willen wij het oude jaar afsluiten volgens zijn heilige wil. Hij moge alle
onvolkomenheden in ons werk door zijn verdiensten goedmaken. Met vertrouwen willen wij
het nieuwe jaar beginnen. H. Katharina Kasper (8 dec.1890)*



Lieve Zusters, geassocieerden, vrienden en bekenden,

U hebt bij deze onze 98ste Schakel in de hand. Langzaam gaan we op naar nr. 100. Dat betekent dat we al zoveel jaren lief en leed met elkaar delen. Onze Stichteres de H. Katharina deed het ook in haar tijd door het handmatig schrijven van vele brieven, die gelukkig tot nu toe bewaard zijn gebleven.

Tegenwoordig gaat het allemaal digitaal met mails, facebook, appjes, twitter en noem maar op. Wat is er veel veranderd. Eén ding is hetzelfde gebleven: De goede wensen die we voor en naar elkaar bij de jaarwisseling uitspreken.

Maria Katharina schreef in een brief van 1887 naar haar zusters en bekenden: “Moge de Heer U zegenen en alles verwezenlijken wat U aan mij gewenst hebt, tot zijn eer, tot ons heil, tot welzijn van onze congregatie en van alle mensen die met u werken. Ieder jaar wensen wij ons deze gelukwensen toe. Wij willen toch altijd een gezegend, gelukkig jaar van God hebben en wensen van harte dit geluk aan alle vrienden, bekenden en weldoeners. Het is ieder jaar die ene en dezelfde wens die wij hebben: Een gelukkig jaar te leven, maar we willen het niet alleen bij wensen laten.

Mijn lieve zusters wij willen ook bij het begin van het nieuwe jaar goede voornemens maken en God vragen ons alle genaden te verlenen die wij nodig hebben voor het hele jaar en voor de tijd van ons leven. Ja dat wij geen ander geluk zoeken dan in Hem zelf en in zijn diensten, zodat wij allen willen leven en werken voor God, voor zijn eer en het welzijn van onze naasten”.

Op eenzelfde manier zoals Maria Katharina wil ik ook U allen een gezegend en gelukkig nieuw jaar wensen.

Zr. Hermana





Dear Sisters, associates, friends and acquaintances,

You have our 98th Link in your hand. We are slowly moving up to no.100. That means that we have shared joys and sorrows with each other for so many years. Our Foundress St. Katharina also did it in her time by writing many letters by hand, which fortunately have survived to this day.

Nowadays it's all digital with emails, facebook, apps, twitter and so on. How much has changed. But one thing is remaining the same: the good wishes which we express to each other at the turning of the year.

Maria Katharina wrote in a letter of 1887 to her sisters and acquaintances: "May the Lord bless you and realize that everything will come true for His glory, for our salvation,

and for the good of the Congregation and from our heart we wish such happiness to all our associates and indeed to all the people.

We always want to have a blessed, happy year from God and wish this happiness to all our friends, acquaintances and well-wishers. Every year it is the same wish that we have: to live a happy year, but we don't want to leave it just with wishes.

My dear sisters, we also want to make good resolutions at the beginning of the new year and ask God to grant us all the graces we need for the whole year and for the time of our lives. Yes, we seek no happiness rather than in Himself and in His services so that we only wish to live and work for God, for His glory and the good of our neighbours".

In the same way as Maria Katharina, I also want to wish you all a blessed and happy new year.

Sr. Hermana



Communititeit is



“Het menselijk lichaam vormt ondanks de verscheidenheid der ledematen “een geheel,” alle ledematen, hoe vele ook, maken te samen een lichaam uit. Zo is het ook met de Christus.” (1Kor.12:12)

- Ieder hoofd is nodig om mee te denken over een betere wereld,
- Ieder hart is nodig om mee te voelen met de ander,
- Iedere mond is nodig om te spreken voor de stemloze,
- Ieder oor is nodig om de kreet te horen van de noodlijdende.
- Ieder oog is nodig om een lichtpunt te zien voor de zwaarmoedige,
- Iedere hand is nodig om uit te strekken naar de hulpeloze,
- Iedere voet is nodig om een stap te zetten naar de eenzame.

Er zijn verschillende gaven, maar slechts één Geest.”

Er zijn vele vormen van dienstverlening, maar slechts één Heer. Er zijn allerlei soorten werk maar er is slechts één God , die alles in allen tot stand brengt.

(1Kor.12: 4-6)

Wij proberen een gemeenschap te zijn door onze dienstbaarheid aan elke mens, oud en jong, vreemdeling en bekende, gelovige en niet gelovige, rijke en arme, vluchteling en ingezetene. Dan groeit en bloeit er een COMMUNIO.

Communititeit en Communio kunnen we zien in de Heilige Familie - Jezus Maria en Jozef. in hun manier van leven. Ze zijn altijd bij ons en wijzen de weg naar God.

God zorgt voor alle mensen.

Hij laat ons niet aan ons lot of bestemming over en komt bij ons wonen.

Zo zeer heeft Hij ons lief.

Hij wordt mens. God-met-ons.

Jezus is er voor iedere mens.

Het is indrukwekkend hoe hij begaan is, met de armen, de zieken, de zondaars, de verlorenen.

Het ware licht dat iedere mens verlicht is gekomen om te redden.

Wij zijn mensen voor elkaar.

De kersttijd opent ons meer dan anders, de ogen voor elkaar:

We wisselen de beste wensen met elkaar.
Wij zijn graag samen met alle mensen,
en bidden om vrede op aarde.
Zalig Kerstmis.



Zr. Ignatia

Community is.....



“Christ is like a single body, which has many parts;
it is still one body, even though it is made up of
different parts.”
(1 Cor.12:12)

- Every head is needed to think about a better world,
- Each heart is needed to sympathize with the other,
- Every mouth is needed to speak for the voiceless,
- Every ear is needed to hear the cry of the distressed.
- Every eye is needed to see a point of light for the sorrowful.
- Every hand is needed to reach out to the helpless,
- Every foot is needed to take a step towards the lonely

“There are different kinds of spiritual gifts, but the same Spirit gives them. There are different ways of serving, but the same Lord is served. There are different abilities to perform service, but the same God gives to all for their particular service.” (1 Cor. 12:4-6)

We try to be a community through our service to every human being, old and young, stranger and acquaintance, believer and unbeliever, rich and poor. Then, there grows and blooms a COMMUNIO.

Community and Communion can be seen in the Holy Family – Jesus, Mary and Joseph in their way of life. They are always with us and showing the way to God.

God takes care of all people.
He does not leave us to our fate or destiny
He comes to live with us.
That's because He loves us.

He becomes human.
God-with-us.

Jesus is for every human being.
It's impressive how committed He is
with the poor, the sick, the sinner, the lost.
He is true light that enlightens every human being
He come to save us.

We are people for each other.
Christmas time opens us more than usual.
Our eyes are focus on each other:
We exchange best wishes with each other;
We like to be with all the people, and pray for peace on earth.
Merry Christmas.

Sr. Ignatia



Zo lief heeft God de wereld gehad. (Joh. 3:16)

God, onze Vader in de hemel, heeft ons zeer lief. Zijn grootste geschenk aan de mensen is zijn Zoon, Jezus Christus, die Hij in de wereld heeft gezonden als een uiting van zijn liefde.

Met Kerstmis hebben we dit feest van die liefde mooi gevierd, met familie vrienden of kennissen. Iedereen heeft behoefte aan liefde. Of je nu christen bent of niet, man of vrouw, oud of jong, Kerstmis is een liefdevol familiefeest. We vieren het graag met mensen die we mogen en welkom zijn.

Maar ook andere mensen snakken naar liefde en hopen dat ze bij ons welkom zijn. Zij maken een moeilijke tijd door. Vluchtelingen, op de vlucht voor de oorlog, ze hebben huis en haard verloren. Asielzoekers zonder onderdak, kleurlingen of blanke mensen. Is het voor hen ook kerstmis?

God wist dat leven in deze wereld vol moeilijkheden en onzekerheid zou zijn. Toch stuurde Hij zijn Zoon, Jezus Christus, naar deze aarde. Er was geen plaats voor zijn ouders. Hij werd geboren in een stal. Zij moesten vluchten voor Herodes. Ook nu zal het ná Kerstmis niet anders zijn.



Er blijven oorlogen, bombardementen, vele vluchtelingen en asielzoekers, armen, daklozen, hongerige en dorstige mensen, met lege magen en droge kelen. Ook zij snakken naar de liefde die het Kerstkind bracht. Zij kloppen aan onze deuren.

In dit kloppen horen we tevens de stem van zieke, gevangen en eenzame mensen. Is het voor hen een steeds terugkerend Kerstmis, een feest van de liefde?

In deze mensen komt Jezus, Gods zoon tot ons. Eenmaal zal Hij zeggen: “Ik was op de vlucht, ik heb honger geleden. Ik was ziek en eenzaam. Wat heb je voor mij gedaan”?

Jezus leidde een volmaakt leven op aarde. Hij leerde ons zijn evangelie kennen en liet ons zien, hoe Hij verwacht dat wij zouden leven.

Zr. Hermana



That is how God loved the world. (John 3:16)

God, our Father in the Heaven, loves us very much. His greatest gift to men is His Son, Jesus Christ, whom He sent into the world as an expression of His love. At Christmas we celebrated this feast of that love beautifully, with family friends or acquaintances. Everyone needs love. Whether you are Christian or not, male or female, old or young. Christmas is a loving family celebration. We like to celebrate with the people whom we like and who welcome us.

We like also to welcome all the people who are crave of love and hope. But now their way of life is very difficult. Refugees, due to the war they have lost their homes as well as their wealth and asylum seekers without shelter, people with color differences and everywhere discrimination. Is it Christmas for them too?

God knew that life in this world would be full of difficulties and uncertainty. Yet He sent His Son, Jesus Christ, to this earth. There was no room for His parents.

He was born in a stable. They had to flee from Herod. Even now after the Christmas, there will be no differences.



There are still wars, bombardments, many refugees and asylum seekers, poor, homeless, hungry and thirsty people, with empty stomachs and dry throats. They too yearn for the love that the Christmas child brought. They are knocking at our doors.

In this knocking we also hear the voice of the sick, imprisoned and lonely people. Is it a recurring Christmas for them, a celebration of love?

Through these people Jesus, Son of God, comes to us. One day He will ask us: “I was a stranger, I was hungry. I was sick and lonely. What have you done for me”?

Jesus lived a perfect life on earth. He taught and showed us His Gospel and now He is expecting us how we live according to His teaching.

Sr. Hermana



Oorsprong van het Angelus

- Onze - Moeder Maria
- Onbevlekt Hart van Maria
- Ave Maria

Jaarlijks vieren we haar naam zoveel dagen, zelfs hele maanden. Op een dag bidden we 3 keer het Angelus.

De Rooms- Katholieke kerk besloot om 's ochtends om 6 uur, 's middags om 12 uur en 's avonds om 18 uur de Engel des Heren te bidden.

Dit gebed begon meer dan 2000 jaar geleden toen de Engel Gabriel de blijde boodschap van God aan Maria verkondigde (Lu.1:28)

Er is geen enkele auteur voor het Angelus, tenzij we de oorsprong van het Angelus toeschrijven aan het evangelie van St. Lucas. We vinden inderdaad in Lukas 1,26 ev. de drie belangrijkste ideeën die het Angelus structureren:

- 1) De aankondiging van de Engel
- 2) Maria's Fiat
- 3) Conceptie en menswording van Jezus Christus in woorden die ook doen denken aan het evangelie van Johannes (1:14-15)

Kortom, de theologische boodschap van het Angelus is vervat in de woorden van het Weesgegroet.

De huidige vorm van het Angelus, zoals aanbevolen door paus Paulus VI in zijn *Marialis Cultus* (nr. 41), is het resultaat van een eeuwenlange ontwikkeling en werd definitief goedgekeurd door paus Benedictus XIV in 1724. Hier zijn enkele van de stadia van deze ontwikkeling.

In 1269 spoort het franciscaanse kapittel van Assisi de franciscanen aan om de groet van onze-Lieve-Vrouw na de complete te verspreiden met een Weesgegroet. Het Weesgegroet en het luiden van de klokken moesten de gelovigen herinneren aan de menswording van Christus. Voor die tijd werd er 's ochtends een Weesgegroet gebeden.

In dezelfde tijd introduceerde de Franciscan Bouvesin van Riva (ca. 1260-1315) het avondgelui tijdens het bidden van het "Weesgegroet" in de regio Milaan (Italië).

In 1318 (13 oktober) keurde paus Johannes XXII de gewoonte goed om het Weesgegroet te reciteren tijdens de avondklok.

In 1327 (7 mei) gaf dezelfde paus opdracht om de avondklokken te luiden als de drie Weesgegroetjes gebeden werden in de stad Rome. In de vijftiende eeuw was het de gewoonte om Maria's verdriet te herdenken gekoppeld aan het avondgebed.

In 1456 schreef paus Callistus III het dagelijks luiden van de klokken op het middaguur voor tijdens het gebed van de drie Weesgegroeten. De Weesgegroetjes werden gebeden uit dankbaarheid voor het succes van de kruistocht.

Koning Lodewijk XI van Frankrijk introduceerde 's middags het "Angelus van Vrede".

Het is in de zestiende eeuw dat deze verschillende devoties hun eenheidsvorm vonden, die we nu het Angelus noemen.

Het Angelus is een expliciet bijbels gebed. Het heeft een quasi-liturgisch karakter in zoverre het voorziet in heiliging van verschillende delen van de dag. Het is een voortdurende herinnering aan het Paasmysterie en werd van jongs af aan gebeden voor vrede en veiligheid.

Laten we proberen het Angelus 3 keer per dag te bidden. Weesgegroet Maria, wees met ons en leid ons naar uw Zoon Jezus Onze Heer.

Zr.Maria



Origin of the Angelus

- Mary our Mother
- Immaculate Heart of Mary
- Ave Maria

In a year we celebrate Her name so many days even whole months. In a day 3 times we pray the Angelus. The Roman Catholic church decided to pray the angel of the Lord, morning at 6 am, noon at 12 and evening at 6 pm.

This prayer started more than 2000 years ago when Angel Gabriel brought in the Annunciation of Our Lord to Mary. (Lu.1:28.)

There is no single author of the Angelus, unless we attribute the origin of the Angelus in St. Luke Gospel. Indeed, we find in Luke 1,26 ff. the three key ideas structuring the Angelus:

- 1) The Announcement of the Angel
- 2) Mary's Fiat
- 3) Conception and Incarnation of Jesus Christ in words also reminiscent of John's gospel (1, 14-15).

In short, the theological message of the Angelus is contained in the words of the Hail Mary.

The present form of the Angelus, as it was recommended by Pope Paul VI in his *Marialis Cultus* (n. 41), is the result of a century-long development and was definitely approved by Pope Benedict XIV in 1724. Here are some of the stages of this development:

In 1269 The Franciscan chapter of Assisi exhorts the Franciscans to disseminate the greetings of Our Lady after Compline with a Hail Mary. The Hail Mary and the ringing of the bells were reminded of Christ's Incarnation. Before this time, a Hail Mary was prayed in the morning.

In the same time, the Franciscan Bouvesin of Riva (c. 1260-1315) introduced the evening ringing of the "Hail Mary Bell" in the region of Milan (Italy).

In 1318 (Oct. 13) Pope John XXII approved the custom of reciting the Hail Mary at curfew.

In 1327 (May 7) The same Pope ordered the evening bells of the three Hail Marys to be rung in the city of Rome.

During the fifteenth century the custom of remembering Mary's sorrows was linked to the evening Hail Marys.

In 1456 Pope Callistus III prescribed the daily ringing of the bells at midday with the prayer of the three Hail Marys. The Hail Marys were prayed for the success of the crusade.

King Louis XI of France introduced the "Angelus of Peace" rung at midday. It was in the sixteenth century that these various devotions found their unitary form, we now call the Angelus.

The Angelus is an explicitly biblical prayer. It has a quasi-liturgical character in as much as it provides sanctification of various parts of the day. It is a constant remembrance of the Paschal mystery and from early on, was prayed for peace and safety.

Let us try to pray the Angelus 3 times in a day.
Hail Mary be with us and lead us to your Son Jesus Our Lord.
Sr.Maria



Wist U dat

we de tweede helft van dit jaar veel zieke mensen hebben gehad in onze familie en kennissenkring: 04 Juli hebben we gehoord dat de broer van Zr. Hermana ernstig ziek was. Hij is uit het ziekenhuis naar huis gekomen omdat de dokters niets meer voor hem konden betekenen.

Zr. Hermana 14 juli een week op retraite is geweest bij de zusters op de Kollenberg te Sittard.

de schoonzus van Zr. Hermana 31 juli overleden is. Wij wensen haar broer en familie veel kracht en sterkte toe.

wij 02 augustus de honderdste verjaardag van Zr. Apollonia hebben gevierd. Het was een uitzonderlijk mooie feestdag. De zon scheen heerlijk over Sancta Maria en in het huis heerste een weldadige sfeer. De Concelebratie (door Mijnheer Pastoor en de kapelaan) van de feestelijke H. Mis was het middelpunt van de dag. In stilte genoot zij van alle aandacht; bloemen, kaarten en allerlei felicitaties. Er waren wel meer dan 100 gasten aanwezig, familie, kennissen en ook de zusters van het Generaalat.

06 augustus een nicht van Zr. Hermana met 55 jaar overleden is. De crematie was de 10^{de} augustus in Heerlen.

we 15 augustus de 171ste verjaardag van onze Congregatie gevierd hebben. De Stichting was immers in 1851. Onze dag begon met een feestelijke H. Mis.

Zr. Christiane en Zr. Gonzalo 23 augustus bij ons op bezoek waren. Ze brachten hun vakantie door in Gangelt.

06 september de zieke broer van Zr. Hermana gestorven is. De begrafenis was op 10 september in Alverna in Wijchen. Wij wensen zijn vrouw Octavie veel kracht en sterkte toe.

we 09 september bericht kregen over het thema voor het Generaal, Provinciaal en Regionaal treffen: “Door Hem hebben wij het leven, het bewegen en het zijn.” (Handelingen 17:28) Aan deze internationale bijeenkomst van 06 – 19 november, zullen Zr. Hermana en Zr Maria deelnemen.

wij 17 september Recollectiedag hadden met een inleiding door Zr. Ignatia “De Spiritualiteit als fundament.” Het was een goed thema en Pater Hoedemakers beëindigde de dag met een Eucharistieviering. Wij danken Zr. Ignatia voor alle inleidingen die ze ons tot heden gegeven heeft.

wij 26 september met het generalaat, teams van Germany, Nederland, India Noord, India Zuid, Nigeria en de Vision Partners samen een Zoom vergadering gehad hebben. Het ging over het GPR - treffen (Generaal, Provinciaal en Regionaal) en de structuur, als voorbereiding voor het Generaal Kapittel in 2025.

de schoonzus van Zr. Ignatia, Françoise, 27 september zeer plotseling overleden is. Twee dagen van tevoren was ze hier nog op bezoek. De rouwplechtigheid heeft in Imstenrade plaats gevonden. Imelda, Zr. Ignatia en enkele zusters konden hierbij aanwezig zijn. Wij wensen haar zoon en de familie veel kracht en sterkte toe.

Zr. Hermana en Zr. Maria 29 september naar Den Bosch zijn geweest voor de Algemene Overstenvergadering. Er werd o.a. na de middag over het religieus erfgoed en de financiën gesproken.

ons bestuur 06 oktober met het bestuur van de KBO vergaderd heeft. Eens per jaar bespreken wij de situatie en het werk in de KBO. Ze hebben ongeveer 500 leden en houden het gebouw keurig in orde. De klussersgroep zorgt daarvoor.

Zr. Betty, (onze contactpersoon) en Zr. Prakasha van het Generalaat ons 12 oktober bezocht hebben. We hadden een goede dag samen. Zr. Betty, Zr. Hermana en Zr. Maria hebben samen gesproken over de voorbereiding van het GPR, de studie van Zr. Vanitha en ook over de bestuurstermijn van Zr. Hermana en Zr. Maria, die eind december afloopt. Zr. Betty heeft in verband hiermee met alle zusters gesproken.

de schoonzus van Zr. Maria 21 oktober plotseling is overleden aan een hartaanval en dat de begrafenis de volgende dag al heeft plaatsgevonden. Dat is in verband met het klimaat gebruikelijk in India. Wij gedenken haar en de familie in ons gebed

Zr. Hermana en Zr. Maria 06 november vertrokken zijn naar de GPR-bijeenkomst in Dernbach die gehouden werd van 09 tot 17 november. Ongeveer 60 leden namen deel uit 9 landen. Het waren verrijkende dagen en de inhoud ging o.a. over de herstructurering en de financiële situatie van onze Congregatie.

Dhr. Jo Nelissen, de man van Truus, een van onze geassocieerde leden, plotseling op 09 november overleden is aan een hartaanval. Het is een groot verdriet voor Truus, die wel wist dat Jo ziek was, maar niet op een zo plotseling verlies was voorbereid, omdat hij zich juist deze dag zo goed voelde.

Zr. Hermana 16 november voor de aanvang van de dag op het GPR getest werd op corona en zij positief bleek te zijn. Ze had zelfs al een vijfde Booster gehad. Daardoor kon ze de vergaderingen niet meer volgen en bleef een week langer in

Dernbach. Zr. Maria reed 20 november na het GPR - treffen alleen terug naar huis.

Zr. Ignatia en Zr. Maria hebben Zr. Hermana zaterdag 26 november weer teruggehaald.

wij 05 december ons Sinterklaasfeest gevierd hebben, samen met Zr. Judith, Zr. Prakasha en twee zusters uit Amerika. Het feest begon met een gedicht. Tijdens de koffie hebben we enkele spelen verbonden met het ontvangen van het cadeau. Na het volbrengen van een opdracht mocht dat uitgezocht worden.

er 06 december weer feest gevierd werd. Yvonne, onze kok die 26 jaar lang voor ons gekookt had, ging met pensioen. Ze nam afscheid van de zusters en de medewerkers. Ze kreeg een prachtige vaas cadeau die ze zelf had mogen uitzoeken. Ze was er heel blij mee. Haar man en de kinderen waren ook van de partij.

we met ons personeel 12 december St. Nicolaas hebben gevierd, gezellig koffiedronken, en na het volbrengen van leuke opdrachten cadeaus hebben uitgedeeld.

de zusters en de geassocieerde leden 15 december een bijeenkomst hadden met Zr. Ignatia en Zr. Jophy. Deze middag stond in het teken van de advent.

Na gezamenlijk koffie gedronken te hebben, eindigde de middag met een H. Mis opgedragen door pater Hoedemakers.

we 24 december ook een Eucharistieviering voor Kerstmis in onze eigen kapel hebben gehad van Pater Hoedemakers. Gezien de leeftijd én de situatie van de zusters in ons convent kan niet iedereen meer naar de parochiekerk.

Pater Hoedemakers op 31 december ook weer een H. Mis in ons huis gelezen heeft. Wij zijn hem daar heel dankbaar voor. Het gaf ons allemaal de gelegenheid God te danken voor het afgelopen jaar met zijn ups en downs.

Met vertrouwen beginnen we aan een gezegend jaar 2023.

